



# Συνδέσεις

## Προσοχή

- Πρωτό κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε για τη χρήση ηχείων με επαρκή ονομαστική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ηχείων μικρού δυναμικού, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Μη συνδέετε τον ακροδέκτη ⊖ του συστήματος ηχείων με το σόσι του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ⊖ του δεξιού ηχείου με αυτόν του αριστερού ηχείου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επειδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει βόραβο από παρεμβολές.
- Η παρούσα συσκευή είναι ένας ενισχυτής υψηλής ισχύος. Επομένως, δεν είναι δυνατό να αποδώσει σε πλήρη ισχύ εάν χρησιμοποιηθεί με τα εργοστασιακά καλώδια ηχείων που διαθέτετε το αυτοκίνητο.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι εφοδιασμένο με κάποιο σύστημα υπολογιστή για πλοήγηση ή άλλο σκοπό, μην αφαιρείτε το καλώδιο γείωσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο, υπάρχει κίνδυνος να διαγραφεί η μνήμη του υπολογιστή. Για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων κατά τη πραγματοποίηση συνδέσεων, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μέχρι να συνδεθούν και πάλι όλα τα άλλα καλώδια.

# Подключение

## Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакт ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊖ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели ввода и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникать различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если Ваш автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений отключите выводы источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

**Κάντε τις συνδέσεις ακροδότην όπως απεικονίζονται παρακάτω. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже.**

**Περάστε τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.**

**Σημείωση**  
Κατά το σφίξιμο κάθε βίδας, προσέχετε να μην ελακτώσει υπερβολικά δύναμη\*, διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.  
\* Η εξασκούμενη ροπή θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1 N\*m.

**Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.**

**Примечание**  
При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий\*\*, так как при этом можно повредить винт.  
\*\* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н\*м.

**Καλώδιο Σύνδεσης Τροφοδοσίας Выводы подключения питания**

προς ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου κ μεταλλικής частι автомобиля

Ασφάλεια (80 A) Предохранитель (80 A)

Μπαταρία αυτοκινήτου +12 V Автомобильный аккумулятор +12 В

**\*1** Εάν έχετε το εργοστασιακό ή ένα άλλο ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστίου στον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου τηλεχειριστίου (REMOTЕ) στη βοηθητική τροφοδοσία.

**\*2** Если Ваше автомобильное аудиоустройство не имеет вынесенного вывода на усилитель, подключите вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.

- Σημειώσεις σχετικά με την τροφοδοσία**
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.
  - **Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Μια κακή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει διακοπή λειτουργίας του ενισχυτή.**
  - Βεβαιωθείτε ότι συνδέεται το καλώδιο τηλεχειριστίου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστίου.
  - Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστίου (REMOTЕ) στη βοηθητική τροφοδοσία.
  - Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με προσαρτημένη την ασφάλεια (80 Α).
  - Οι ασφάλειες των καλωδίων τροφοδοσίας που συνδέονται με τον θετικό πόλο της μπαταρίας πρέπει να βρισκονται σε απόσταση έως 456 mm από την μπαταρία, πριν να περάσουν από οποιοδήποτε μεταλλικό σημείο.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της μπαταρίας του οχήματος που είναι συνδεδεμένα στο όχημα (γυαλιμένα στο σόσι)\*\* έχουν διάμετρο τουλάχιστον 1mm με συνήθ τον κύριο καλώδιο τροφοδοσίας που συνδέει την μπαταρία με τον ενισχυτή.
  - Εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωση) αυτής της συσκευής, είναι τουλάχιστον 4-Gauge (AWG-4) ή έχουν διατομή μεγαλύτερη από 22,0 mm².
- Примечание по источнику питания**
- Подключайте выводы источника питания +12 В только после того, как будут подключены все остальные провода.
  - **Обязательно надежно прикрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Плохой контакт может привести к неправильной работе усилителя.**
  - Обязательно подключите вывод пульт дистанционного управления автомобильного аудиоустройства к вынесенному контакту.
  - При работе автомобильного аудиоустройства без удаленного вывода на усилитель подсоедините вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.
  - Используйте вывод источника питания со вставленным предохранителем (80 А).
  - Все кабели питания, подсоединенные к положительной клемме батареи, должны быть защищены предохранителем в пределах 456 мм от клеммы батареи, до того как они будут проложены через какую-либо металлическую деталь.
  - Убедитесь, что кабели батареи автомобиля, подсоединенные к автомобилю (заземленные на корпус шасси)\*\*, имеют диаметр, равный по крайней мере диаметру главного кабеля питания, подключенного от батареи к усилителю.
  - Убедитесь, что кабели, которые должны подключаться к разъемам +12 В и GND данного устройства, имеют номер не менее 4 (AWG-4 по американскому сортументу проводов) или площадь сечения более 22,0 мм².

**Σύστημα 2 Ηχείων Система с 2 громкоговорителями**

Αριστερό ηχείο (ελάχ. 2 Ω) Левый громкоговоритель (мин. 2 Ом)

Δεξιό ηχείο (ελάχ. 2 Ω) Правый громкоговоритель (мин. 2 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής Как монофонический усилитель**

Αριστερό κανάλι Левый канал

Δεξί κανάλι Правый канал

Αριστερό ηχείο (ελάχ. 4 Ω) Левый громкоговоритель (мин. 4 Ом)

Δεξιό ηχείο (ελάχ. 4 Ω) Правый громкоговоритель (мин. 4 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος γραμμής του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου συνδέεται με το βύσμα που σημειώνεται με "L (BTL)" στη συσκευή.

*Если требуется использовать монофонический усилитель в качестве монофонического, подсоедините громкоговоритель, как показано на рисунке выше. Выходные сигналы на низкочастотный громкоговоритель будут представлять собой комбинацию выходных сигналов на правый и левый каналы.*

**Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Subwoofer Как монофонический усилитель для низкочастотного громкоговорителя**

Subwoofer (ελάχ. 4 Ω) Низкочастотный громкоговоритель (мин. 4 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Σημείωση**  
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα subwoofer ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το subwoofer θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

*В данной системе уровень громкости низкочастотного громкоговорителя управляется с помощью микшерного регулятора (FADE) автомобильного аудиоустройства.*

**Σύστημα 2 δρόμων 2-полосная система**

**Κανάλια δύο εξόδων Два выходных канала**

Ηχεία ευρείας ζώνης συχνότητων (ελάχ. 2 Ω) Всесторонние громкоговорители (мин. 2 Ом)

Subwoofer (ελάχ. 2 Ω) Низкочастотный громкоговоритель (мин. 2 Ом)

*Όταν εγκαθιστάτε περισσότερους ενισχυτές, χρησιμοποιείτε τον ακροδέκτη THROUGH OUT. Τα σήματα εξάγονται όπως ακριβώς εισάγονται στη συσκευή. (Οι λειτουργίες LOW BOOST, LPF δε λειτουργούν.)*

*При установке дополнительных усилителей используйте разъем THROUGH OUT. Сигналы выдаются, как на входе - без изменений. (LOW BOOST, LPF не работают.)*

- Όταν εγκαθιστάτε περισσότερους ενισχυτές, χρησιμοποιείτε τον ακροδέκτη THROUGH OUT. Τα σήματα εξάγονται όπως ακριβώς εισάγονται στη συσκευή. (Οι λειτουργίες LOW BOOST, LPF δε λειτουργούν.)**
- Παρατηρήσεις**
- Ένας μέγιστος αριθμός 3 ενισχυτών μπορεί να συνδεθεί στον ακροδέκτη THROUGH OUT. Εάν συνδέσετε περισσότερους από τρεις ενισχυτές, μπορεί να προκληθούν κάποια προβλήματα, όπως διακοπές του ήχου.
  - Οι συνδέσεις εισόδου υψηλής στάθμης δεν ισχύουν για χρησιμοποιήσιον τον ακροδέκτη THROUGH OUT.
- Примечания**
- К разным THROUGH OUT можно подсоединить не более 3 усилителей. Если подсоединить более трех усилителей, могут возникнуть неполадки, например, "пробвалы" звука.
  - Для высокого соединения высокого уровня нельзя использовать THROUGH OUT.

**Κανάλια τεσσάρων εξόδων Четыре выходных канала**

Ηχεία ευρείας ζώνης συχνότητων (ελάχ. 2 Ω) Всесторонние громкоговорители (мин. 2 Ом)

Subwoofer (ελάχ. 2 Ω) Низкочастотный громкоговоритель (мин. 2 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Σημείωση**  
Στο παρόν σύστημα, η ένταση του subwoofer ελέγχεται από τη ρύθμιση ήχου εμπρόσθιου (fader) του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου.

*В данной системе уровень громкости низкочастотного громкоговорителя управляется с помощью микшерного регулятора (FADE) автомобильного аудиоустройства.*

**Σύστημα Διπλής Λειτουργίας (Με ένα Γεφυρωμένο Υπογούφερ) Система с двумя режимами (с мостовым низкочастотным громкоговорителем)**

Αριστερό ηχείο Левый громкоговоритель

Δεξιό ηχείο Правый громкоговоритель

Υπογούφερ Низкочастотный громкоговоритель

**Πίνακας τιμών crossover για 6 dB/οκτάβα (4 Ω) Таблица значений разделения для 6 дБ/окт (4 Ом)**

Crossover Συχνότητα μονάδα: Hz	L (μπύλιο)* μονάδα: mH	C1/C2 (πυκνωτής)* μονάδα: F	Частота разделения, единица: Гц	L (κατυшка)* μονάδα: мГн	C1/C2 (конденсатор)* единица: мкФ
50	12,7	800	50	12,7	800
80	8,2	500	80	8,2	500
100	6,2	400	100	6,2	400
130	4,7	300	130	4,7	300
150	4,2	270	150	4,2	270
200	3,3	200	200	3,3	200
260	2,4	150	260	2,4	150
400	1,6	100	400	1,6	100
600	1,0	68	600	1,0	68
800	0,8	50	800	0,8	50
1000	0,6	39	1000	0,6	39

\* (δεν παρέχεται) \* (не входит в комплект)

**Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Υπογούφερ) Входное соединение высокого уровня (как монофонический усилитель для низкочастотного громкоговорителя)**

Αριστερό ηχείο Левый громкоговоритель

Δεξιό ηχείο Правый громкоговоритель

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Σημείωση**  
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υπογούφερ ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το υπογούφερ θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

*Если требуется использовать низкочастотный громкоговоритель в качестве монофонического, подсоедините громкоговоритель, как показано на рисунке выше. Выходные сигналы на низкочастотный громкоговоритель будут представлять собой комбинацию выходных сигналов на правый и левый каналы.*

**Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής για ένα Υπογούφερ) Входное соединение высокого уровня (как монофонический усилитель для низкочастотного громкоговорителя)**

Υπογούφερ (ελάχ. 4 Ω) Низкочастотный громкоговоритель (мин. 4 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Σημείωση**  
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υπογούφερ ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα σήματα εξόδου προς το υπογούφερ θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

*Если требуется использовать низкочастотный громкоговоритель в качестве монофонического, подсоедините громкоговоритель, как показано на рисунке выше. Выходные сигналы на низкочастотный громкоговоритель будут представлять собой комбинацию выходных сигналов на правый и левый каналы.*

**Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Σύστημα 2 Ηχείων) Входное соединение высокого уровня (система с 2 громкоговорителями)**

Αριστερό ηχείο Левый громкоговоритель (мин. 2 Ом)

Δεξιό ηχείο Правый громкоговоритель (мин. 2 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (Λειτουργία ως Μονοφωνικός Ενισχυτής) Входное соединение высокого уровня (как монофонический усилитель)**

Αριστερό ηχείο Левый громкоговоритель (мин. 4 Ом)

Δεξιό ηχείο Правый громкоговоритель (мин. 4 Ом)

*Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις διακοπών και χειριστρίων, διαβάστε το τμήμα "Θέση και Λειτουργία των Χειριστρίων."*

*Более подробную информацию о настройке переключателей и регуляторов см. в разделе "Расположение и функции регуляторов".*

**\* Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης \* Входной разъем высокого уровня**

Γκρι Серый

Λευκό με γραμμές C Белые полосками

Λευκό με γραμμές R Белые полосками

Λευκό με γραμμές L Белые полосками

Ασπρο με γραμμές C Белый полосками

Ασπρο με γραμμές L Белый полосками